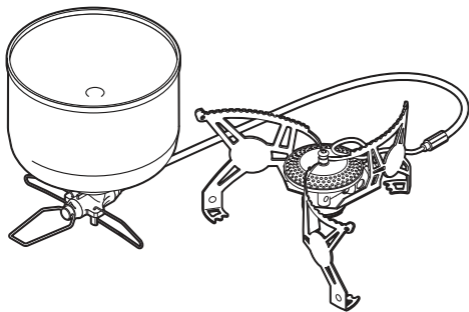


OPTIMUS

VEGA

Optimus Vega – Remote gas canister stove for outdoor use



EN

FR

DE

NL

DK

SWE

NO

FI

IT

ES

PT

PL

CZ

RU



UK
CA

CE 0085



OPTIMUS | CLEVER COOKING SINCE 1899™

FIGURE [1]

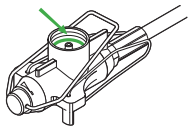


FIGURE [2]

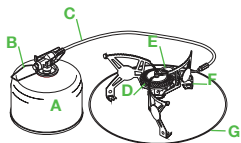


FIGURE [6]

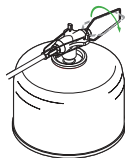


FIGURE [3]

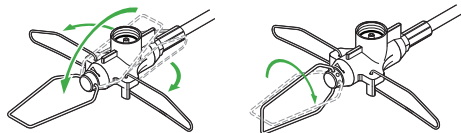


FIGURE [4]

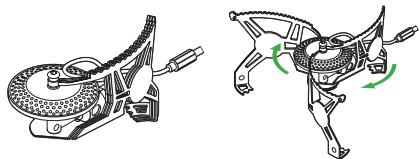


FIGURE [5A]

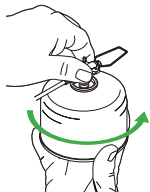


FIGURE [5B]

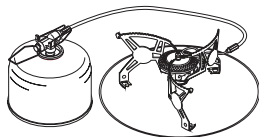
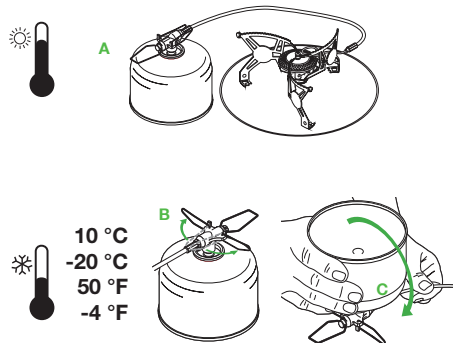


FIGURE [7]



Für weitere Informationen zu anderen Optimus Produkten besuchen Sie bitte unsere Website: www.optimusstoves.com

Für sicheres Trinkwasser unterwegs oder für unsere gefriergetrockneten Outdoor-Mahlzeiten (nicht alle Produkte sind weltweit erhältlich) besuchen Sie bitte: www.katadyngroup.com.

DE

NL

Dit kooktoestel is ontworpen voor buitensportliefhebbers en uitsluitend bedoeld voor het bereiden van eten en het koken van water in de open lucht – gebruik het nooit voor andere doeleinden.

VEILIGHEID STAAT VOOROP



GEVAAR

Als het kooktoestel onjuist wordt gebruikt, zou dit kunnen leiden tot brand, een explosie of koolmonoxidevergiftiging.

Bewaar deze handleiding op een veilige plaats om later te kunnen raadplegen.



GEVAAR

Dit kooktoestel werkt met een gasfles gevuld met vloeibaar gas onder druk (lpg), dat zeer licht ontvlambaar en explosief is. Onjuist of onveilig gebruik kan leiden tot brand en explosies, welke ernstig en mogelijk dodelijk letsel kunnen veroorzaken.

- De Optimus Vega is ontworpen voor Optimus-gasflessen met een draadventiel die aan de EN417-standaard voldoen (max. 450g). Het kan gevaarlijk zijn als u probeert andere typen gasflessen aan te sluiten.

Volg voor deze lpg-gasfles de volgende aanwijzingen op:

- Luister en ruik of er gas lekt. Lpg is onzichtbaar en kan geurloos zijn, aangezien de sterke geur na verloop van tijd zwakker kan worden. Hierdoor zijn lekken niet altijd te herkennen aan de geur.
- Als u vermoedt dat er een lek is, mag u het kooktoestel en de gasfles niet gebruiken. Wanneer u het lek gaat zoeken, dient u het kooktoestel te verplaatsen naar een goed geventileerde plaats in de open lucht, uit de buurt van ontstekingsbronnen. Controleer of de verbinding tussen het kooktoestel en de gasfles goed strak vastzit.



WAARSCHUWING

Risico van brand en explosie wanneer vuur wordt gebruikt om gaslekken op te sporen.

- Zoek alleen naar lekken met zeepsop. Probeer geen lekken te vinden met een vlam.
- Controleer de afdichtingen voordat u een nieuwe gasfles aan het kooktoestel aansluit. Gebruik het kooktoestel niet als er afdichtingen beschadigd of versleten zijn.

AFBEELDING [1]

Als u de gasfles blootstelt aan grote hitte, kan deze ontploffen of gaan lekken.

- Houd het kooktoestel en de gasfles uit de buurt van andere warmtebronnen.
- Neem alle waarschuwingen op de gasfles met betrekking tot gebruik en opslag in acht.

- De gasfles mag niet worden aan- of afgekoppeld bij grote hitte, open vuur, direct zonlicht, andere ontstekingsbronnen of als de temperatuur van de gasfles hoger is dan 50°C. Gebruik alleen gasflessen die bedoeld zijn voor gebruik met dit kooktoestel. In de buurt van dit kooktoestel geen benzine of andere vloeistoffen met brandbare dampen bewaren of gebruiken.

VOORZICHTIG

Gaslekken zijn zeer licht ontvlambaar

ALS U GAS RUIKT:

- Probeer niet om het gas op het kooktoestel aan te steken
- Doof open vuur
- Koppel het kooktoestel los van de gasfles

GEBRUIKSAANWIJZING

Voordat u uw Optimus Vega gebruikt, dient u de gehele handleiding te hebben gelezen. Om het risico van ernstig of dodelijk letsel tot een minimum te beperken, dient u de instructies en veiligheidsaanwijzingen in deze handleiding op te volgen. Gebruik het kooktoestel alleen zoals beschreven in deze handleiding.

AFBEELDING [2]

A: gasfles

B: extern regelventiel

C: gas slang

D: brander

E: voorverwarmingsbuis

F: steunpoten voor pan

G: Bodemdek

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Gaskategori: direkte damptryk I3B/P - blanding af butan/ isobutan/propan. **Brændbare materialer:** Brug kun Optimus gaspatroner på 100, 110, 220, 230, 450 g certificeret iht.

standaarden EN417. **Gewicht:** 178g **Afmetingen (ingeklapt):** 130 x 70 x 65mm **Output:** 2.6kW nominaal EN521, 1.4kW dampgas mode EN417, 3.7kW liquid gas (4 season mode) en 185g/h **Injectorgrootte kooktoestel:** 0.32mm **Brandtijd:** Tot 160min bij de maximale gasstroom (bij een gasfles van 230g) in dampgasmodus **Kooktijd:** slechts 4.5min, afhankelijk van klimaat, hoogte, enz.

1 HET KOOKTOESTEL OPSTELLEN

1. Leg de gehele lengte van de gas slang uit en controleer of de slang nergens verdraaid is.
2. Klap de hendel van het regelventiel naar buiten en zorg ervoor dat dit helemaal dicht is (zo ver mogelijk rechtsom gedraaid). **AFBEELDING [3]**
3. Controleer vóór gebruik altijd of de O-ring goed aansluit op de gasfles en niet beschadigd is (zie onder 5. Onderhoud) **AFBEELDING [1]**
4. Vouw de poten van het kooktoestel uit. De poten worden automatisch vergrendeld wanneer ze rechtsom worden gedraaid tot ze niet verder kunnen. **AFBEELDING [4]**

2 HET KOOKTOESTEL AANSLUITEN OP DE GASFLES

1. Houd het ventielstuk van het ventielhuis vast en schroef de gasfles linksom strak aan. Alleen met de hand vastdraaien. Let er bij het aansluiten van de gasfles op dat u de schroefdraad niet beschadigt.
2. Houd de gasfles altijd rechtop terwijl u deze op het kooktoestel aansluit. **AFBEELDING [5A]**
3. Zorg ervoor dat het kooktoestel en de gasfles stabiel horizontaal staan, zodat ze niet omvallen.
4. Zorg voor ruim voldoende vrije ruimte rondom het kooktoestel: ten minste 1.25m aan elke kant en 1.5m erboven.
5. Het wordt zeer heet onder het kooktoestel. Denk er dus aan om het kooktoestel op een stevige, brandveilige ondergrond te plaatsen. Het gebruik van een beschermen-

de ondergrond is verplicht als het kooktoestel op een brandbaar oppervlak wordt geplaatst. **AFBEELDING [5B]**

6. Wanneer de gasfles moet worden vervangen, dient u stap 1-5 van deze handleiding nauwgezet op te volgen. Vervang de gasfles buiten en uit de buurt van mensen.

WAARSCHUWING

Risico van brandwonden en ernstig letsel door lekkend gas.

Steek het kooktoestel nooit aan als u een sissend geluid hoort of gas ruikt nadat u de gasfles op het kooktoestel hebt aangesloten. Aan het gas is een stof met een onaangename geur toegevoegd. Gebruik het kooktoestel nooit als het naar gas ruikt.

- Gebruik het kooktoestel niet als het beschadigd is of niet goed werkt.
- Draai de gasfles nooit te strak aan wanneer deze op het kooktoestel is aangesloten. Te strak aandraaien kan het kooktoestel of de gasfles beschadigen, waardoor een gaslek kan ontstaan.
- Ga extreem voorzichtig te werk wanneer u het kooktoestel gebruikt bij temperaturen onder het vriespunt. Bij temperaturen onder nul kunnen O-ringen hard worden en gas lekken (zie Algemene veiligheidsinformatie)
- Controleer voor en nadat u het kooktoestel aansteekt altijd op gaslekken.
- Houd kinderen meer dan 3m uit de buurt van het kooktoestel en het gas.
- Houd licht ontvlambaar textiel zoals buitenkleding, slaapzakken, tenten, enz. uit de buurt van het kooktoestel.
- Laat het kooktoestel nooit onbeheerd achter terwijl het brandt of heet is.

3 HET KOOKTOESTEL GEBRUIKEN

1. Steek het kooktoestel altijd aan terwijl de gasfles rechtop staat (dampgasmodus) om grote steekvlammen te voorkomen. **AFBEELDING [6]**

2. Open het regelventiel ongeveer één slag linksom en steek de brander aan. De vuurring moet ononderbroken zijn en bij normaal gebruik moeten de vlammen vooral blauw zijn en niet flakkeren. **VOORZICHTIG:** Als de vlam een gele kleur krijgt en steeds groter wordt tijdens het gebruik van het kooktoestel in vloeibaar-gasmodus, draai dan het regelventiel rechtsom op een lagere vlam.
3. Stel het regelventiel af op de gewenste vlam.
4. Als de gasstroom zwak is, kan dit erop duiden dat het gas bijna op is of dat de gasfles te koud is. Draai het kooktoestel uit en laat het afkoelen. Verzeker u ervan dat er geen open vuur in de buurt is wanneer u de gasfles verwisselt.
5. Doordat dit kooktoestel een externe brander heeft, is er altijd een vertraging tussen het moment waarop aan de regelknop wordt gedraaid en het effect op de vlam. Deze vertraging is langer wanneer het kooktoestel wordt gebruikt in de vloeibaar-gasmodus (tot 30s).
6. Onderdelen binnen uw bereik kunnen zeer heet worden. Buiten bereik van kinderen en huisdieren houden.

TIPS VOOR OPTIMAAL GEBRUIK: AFBEELDING [7]

Dampgasmodus: Voor normale omstandigheden en sudderen

Vloeibaar-gasmodus: Voor koude omstandigheden, een lage gasdruk in de gasfles en kortere kooktijden

Bij koud weer wordt het mengsel van butaan en propaan negatief beïnvloed door de kou. Al bij 0°C wordt het gasmengsel minder efficiënt. Het butaan verdampt niet meer en het kooktoestel werkt alleen nog op propaan. Als het propaan op is, kunt u het overige gas in de fles pas weer gebruiken bij temperaturen boven het vriespunt.

- Gebruik het kooktoestel onder normale omstandigheden en voor optimale sudderresultaten in de dampgasmodus.

AFBEELDING [7A]

- Gebruik het kooktoestel in de vloeibaar-gasmodus wanneer u bij koudere temperaturen kookt. Vouw de steunpoten van de gasfles op het ventiel uit en leg de gasfles langzaam op zijn kant. **AFBEELDING [7B]** Houd de gasfles laag wanneer u de modus wijzigt en houd de gas slang met één hand vast om te voorkomen dat het kooktoestel beweegt. **AFBEEL-**

DING [7C] Let extra goed op dat de gasfles stabiel staat en ga door met koken in de vloeibaar-gasmodus.

- Verder is het raadzaam om de gasfles 's nachts in uw jas of slaapzak warm te houden.

WAARSCHUWING

Risico van brandwonden en ernstig letsel door steekvlammen wanneer het kooktoestel wordt aangestoken in de vloeibaar-gasmodus

- Steek uw kooktoestel nooit aan in de vloeibaar-gasmodus, aangezien dit steekvlammen kan veroorzaken.
- Laat het kooktoestel 30s branden voordat u de gasfles omschakelt voor het voorverwarmen.
- Houd nooit uw gezicht of een ander lichaamsdeel boven het kooktoestel terwijl u het aansteekt of erop kookt.
- De gasfles mag nooit worden geschud terwijl het kooktoestel wordt aangestoken, want daardoor kunnen grote steekvlammen ontstaan.

NL

WAARSCHUWING

Gevaar van oververhitting en explosie

- Plaats de gasfles nooit binnen en windscherm.
- Houd brandbare voorwerpen ten minste 1.25m verwijderd van de bovenkant en 1m van de zijkanten van een kooktoestel dat brandt of dat u aan het aansteken bent.
- Houd brandbare vloeistoffen ten minste 8m verwijderd van de bovenkant en zijkanten van een kooktoestel dat brandt of dat u aan het aansteken bent.
- Probeer nooit om het kooktoestel aan te steken als het regelventiel open is gelaten. Als het regelventiel open is gelaten, dient u het onmiddellijk te sluiten en de omgeving grondig te luchten voordat u het kooktoestel aansteekt. Als u nalaat om de omgeving te luchten, kan een explosie het gevolg zijn.
- Gebruik nooit pannen met een grotere diameter dan 220mm. Het gewicht van de pan inclusief inhoud mag niet meer zijn dan 4kg.
- Plaats of gebruik nooit twee of meer kooktoestellen naast elkaar.

- Gebruik het kooktoestel nooit met lege of droge pannen.

4 HET KOOKTOESTEL UITZETTEN, LATEN AFKOELEN EN INPAKKEN

1. Draai het kooktoestel uit en controleer nogmaals of de vlam geheel is gedoofd.
2. Laat het kooktoestel goed afkoelen.
3. Ontkoppel de gasfles nadat u nogmaals hebt gecontroleerd of de vlam geheel is gedoofd en of de gasstroom volledig is gestopt door de hendel van de regelklep zo ver mogelijk rechtsom te draaien.
4. Het is normaal dat u een kleine hoeveelheid gas naar buiten hoort sissen wanneer u de gasfles losschroeft.
5. Klap de steunpoten voor de pan in, wikkel de gas slang rond het kooktoestel en stop het in de zak.



WAARSCHUWING

Risico van brandwonden door brandgevaar

Doordat de Vega een kooktoestel met een externe gasfles is, is er een vertraging tussen het sluiten van het ventiel en het doven van de vlam. Deze vertraging kan tot 30s bedragen wanneer het kooktoestel wordt uitgezet in de vloeibaar-gasmodus.



VOORZICHTIG

Brandgevaar door onjuiste hantering en opslag

Wanneer gasflessen worden bewaard in de buurt van warmte- of ontstekingsbronnen of bij een temperatuur van meer dan 50°C kan de gasfles ontploffen.

- Verplaats het kooktoestel nooit terwijl het brandt of heet is. Laat het kooktoestel ten minste tien minuten afkoelen voordat u het verplaatst.
- Het kooktoestel mag nooit worden vervoerd of opgeslagen met een aangesloten gasfles.
- Bewaar gasflessen altijd in een goed geventileerde ruimte, uit de buurt van warmte- en ontstekingsbronnen zoals

waterkokers, kooktoestellen, waakvlammen of kachels, of waar de temperatuur hoger is dan 50°C.

5 ONDERHOUD

Controleer voor gebruik altijd de O-ring, waar het kooktoestel wordt aangesloten op de gasfles. **AFBEELDING [1]** Als de O-ring niet op zijn plaats zit of versleten of beschadigd is, kan er lekkage ontstaan. Vervang de O-ring door deze los te wrikken met een stuk gereedschap zoals het stompe einde van een naald. Gebruik nooit een scherp of puntig voorwerp dat de oppervlakken van de afdichting zou kunnen beschadigen. Breng de nieuwe O-ring voorzichtig aan om te voorkomen dat hij beschadigd raakt. Gebruik hiervoor alleen originele Optimus O-ringen (art.nr. 8017867). Verander niets aan het kooktoestel.

Extra onderhoud mag alleen worden uitgevoerd door bevoegde personen. Voor grote reparaties dient u het kooktoestel terug te sturen naar Optimus.

BEPERKTE GARANTIE

Optimus biedt de oorspronkelijke koper van het kooktoestel een beperkte garantie van 2 jaar op fabricagefouten. Om van deze garantie gebruik te kunnen maken moet het aankoopbewijs kunnen worden overlegd. Deze garantie dekt geen schade als gevolg van een ongeval, onjuist gebruik of wijzigingen.

Hebt u problemen met uw Optimus Vega, breng hem dan terug naar uw dealer of neem contact op met Katadyn. Verwijder voedsel en vuil van het kooktoestel voordat u het terugbrengt. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met uw dealer of met Katadyn Products Inc. in Zwitserland op +41 44 839 21 11. U kunt ook een e-mail sturen naar customerservice@katadyn.ch.

Deze garantie biedt u specifieke wettelijke rechten. De rechten waarover u beschikt kunnen per land verschillen.

Bezoek voor meer informatie over onze andere producten onze website, **www.optimusstoves.com**.

Ga voor schoon water en voor expeditie voeding naar www.katadyngroup.com (niet alle producten zijn overal ter wereld verkrijgbaar).

Manufacturer:

Katadyn Products Inc.
Pfäffikerstrasse 37
8310 Kempthal | Switzerland
+41 44 839 21 11
customerservice@katadyn.ch
www.optimusstoves.com

Distributor USA/Canada:

Katadyn North America Inc
130 Cyber Court
Rocklin, CA 95765 | U.S.A
+1 800 755 6701

Distributor Europe:

Katadyn Deutschland GmbH
Hessenring 23
64546 Mörfelden-Walldorf | Germany
+49 61 05 45 67 89

Certified to:

CSA/ANSI Z21.72 • CSA 11.2 2019
Camp Stove / Poêle de camping
EN 521

OPTIMUS VEGA
ARTICLE NO. 8018505
PRINT NO. 8017537/6